



# Manual para padres 2026



Aspen Recreación Departamento  
110 E. Hallam St. Suite 135  
Aspen, CO 81611

(970) 920-5140  
[www.AspenRec.com](http://www.AspenRec.com)



# **DECLARACIÓN DE LA MISIÓN**

El campamento diurno de la ciudad de Aspen se compromete a brindar un campamento seguro, enriquecedor y lleno de diversión y oportunidades de programas extracurriculares para niños que sean asequibles e incluyan una variedad de actividades dentro y fuera de nuestra comunidad.

## **INFORMACIÓN GENERAL SOBRE EL CAMPAMENTO DIURNO**

### **EDADES DEL CAMPAMENTO DIURNO**

Niños de 5 a 10 años

### **FECHAS DEL CAMPAMENTO DIURNO**

1 de enero de 2026 al 31 de diciembre de 2026

### **HORARIO DEL CLUB DESPUÉS DE LA ESCUELA**

Horario normal

Horas de salida temprana

3:15—5:30pm lunes—viernes

1:45—5:30pm solo miércoles

\* Los días de salida temprana dependen del calendario del Distrito Escolar de Aspen (ASD)

### **HORARIOS DE CAMPAMENTO DE DÍA COMPLETO Y CAMPAMENTO DE VERANO**

Lunes—viernes \* Las fechas del día completo dependen del calendario de ASD

Dejar: 8:00am - 9:00am

Recoger: 4:00pm – 5:00pm

### **CIERRES DE VACACIONES**

Día Conmemorativo

Club después de la escuela \$15

Día de la Emancipación

Miércoles de salida temprana después de clases \$22

4 de julio

Campamento de día completo y de verano \$55 para residentes

Día laboral

Campamento de verano \$68 para no residentes

Día de Acción de Gracias y Viernes Negro

Otras tarifas para actividades especiales y excursiones. \*

día de Navidad

\*según lo previsto, notificado con antelación Consulte la página siguiente "Otros gastos de matrícula"

Día de Año Nuevo

### **HORARIO DE TARIFAS DEL CAMPAMENTO**

Club después de la escuela \$15

Miércoles de salida temprana después de clases \$22

Campamento de día completo y de verano \$55 para residentes

Campamento de verano \$68 para no residentes

Otras tarifas para actividades especiales y excursiones. \*

\*según lo previsto, notificado con antelación Consulte la página siguiente "Otros gastos de matrícula"

### **DESCRIPCIONES DE CAMPAMENTOS**

- CLUB DESPUÉS DE LA ESCUELA es un día extendido en la escuela para brindar cuidado a los niños hasta que sus padres puedan recogerlos después del trabajo. Consiste en artes y manualidades, juegos, actividades de atención plena, tiempo al aire libre/en el gimnasio, lectura y excursiones cortas. \*\*Los niños permanecerán juntos como un grupo grande.
- CAMPAMENTO DE DÍA COMPLETO es un campamento diurno que se lleva a cabo durante el año escolar la mayoría de los días en que no hay clases para brindar cuidado a los niños durante todo el día. Consiste en artes y manualidades, juegos, tiempo al aire libre/gimnasio, lectura y excursiones cortas. \*\*Los niños permanecerán juntos como un grupo grande.
- EL CAMPAMENTO DE VERANO es un campamento diurno que se lleva a cabo durante las vacaciones de verano cuando no hay clases para brindar cuidado a los niños durante todo el día. Consiste en artes y manualidades, juegos, tiempo al aire libre/en el gimnasio, lectura y excursiones cortas o de un día completo. \*\*Los niños se dividirán en grupos apropiados para su edad según el grado al que ingresarán el siguiente año escolar.

### **CAMPISTAS CON MAYORES NECESIDADES**



De acuerdo con las licencias estatales y la Ley de Estadounidenses con Discapacidades, ofrecemos servicios a niños con necesidades especiales. Trabajamos en asociación con organizaciones locales sin fines de lucro para ofrecer una atención excelente a los niños con necesidades especiales. Se requiere una reunión con los padres antes de la inscripción para determinar las adaptaciones especiales necesarias.

Si un niño se inscribe en un campamento que requiere asistencia especial, manejaremos la situación caso por caso. Contrataremos personal adicional para acomodar a aquellos niños que necesiten asistencia superior a nuestra experiencia, según sea necesario.

## REQUISITOS DE INSCRIPCIÓN AL CAMPAMENTO

Los padres deben preinscribir a sus hijos antes del primer día de campamento. Los formularios de salud, exenciones y registros de vacunas deben completarse y enviarse en su totalidad **anualmente** a [www.epactnetwork.com](http://www.epactnetwork.com) para todos los niños antes de que puedan asistir al campamento. Envíe un correo electrónico al supervisor del campamento para recibir una invitación por correo electrónico a ePACT. **Tenga en cuenta: los formularios incompletos pueden retrasar la fecha de inicio de los niños.**

Una vez que los formularios de salud se cargan en ePACT, la inscripción diaria y el pago se pueden realizar en línea en [www.AspenRec.com](http://www.AspenRec.com). **La inscripción debe completarse en línea 48 horas antes de asistir.**

## REQUISITOS DE PRUEBA DE RESIDENCIA

Actualmente, Aspen City Camp acepta tanto a residentes principales del Valle de Roaring Fork (RFV) como a no residentes en nuestros programas. Todos los campistas que deseen recibir el precio de Residente Principal deben presentar un comprobante de residencia principal en RFV antes de asistir y deben asistir a un distrito escolar de RFV.

La prueba de residencia principal se puede confirmar con uno de los siguientes tipos de documentos que muestren uno de los códigos postales elegibles enumerados a continuación:

1. Evaluación Fiscal
2. Licencia de conducir del condado de Pitkin, Garfield o Eagle
3. Registro de vehículos del condado de Pitkin, Garfield o Eagle
4. Recibo de sueldo de la operación comercial en el condado de Pitkin

Códigos postales elegibles:

**Condado de Pitkin:** 81611 81612 81615 81654 81656 81642

**Condado de Garfield:** 81623 81601 81602 81647 81652 81650

**Condado de Eagle:** 81621 81623

## OTROS GASTOS DE MATRICULA

La matrícula cubre la mayoría de los gastos de actividades, viajes, tours y eventos especiales. Sin embargo, ciertas excursiones y actividades pueden requerir una tarifa adicional. Si es así, proporcionaremos a los padres un aviso adecuado sobre el cronograma y podremos cobrar efectivo en el momento del dejar o recoger antes de la fecha de la actividad. No se permitirá que los niños asistan a la actividad sin pagar.

**Hay asistencia financiera disponible para familias que califican.  
Comuníquese con el supervisor del campamento para obtener más información y solicitudes.**

A los niños no se les permitirá comprar nada mientras estén en actividades especiales o excursiones. Los niños deben venir preparados con su propio almuerzo y meriendas para llevar cada día.

## **CANCELACIONES Y CRÉDITOS**

Las cancelaciones se pueden realizar en línea con más de 48 horas de anticipación a través de su cuenta de AspenRec.com. Una vez que haya iniciado sesión en su cuenta, haga clic en Mi cuenta > Historial y saldos > Cancelar una inscripción. En la siguiente página, verá todos los programas que ha comprado; sin embargo, solo podrá cancelar los programas de Aspen City Camp. No es posible cancelar otros programas en línea.

Nuestro sistema en línea calcula las 48 horas a partir del comienzo del día (medianoche), no del inicio del programa; por lo tanto, asegúrese de cancelar en línea con suficiente antelación al plazo de 48 horas.

Las cancelaciones realizadas en línea con más de 48 horas de anticipación a la fecha programada del campamento recibirán un crédito en su cuenta para usarlo en futuras fechas del campamento. **Si no recibe un recibo por correo electrónico, no ha finalizado la transacción y el día no se ha cancelado.**

Las solicitudes de cancelación dentro del plazo de 48 horas deben enviarse por correo electrónico a [citycampdirector@aspen.gov](mailto:citycampdirector@aspen.gov) y no recibirán crédito. Todas las preguntas, problemas y solicitudes relacionadas con créditos y cancelaciones deben dirigirse al supervisor del campamento.

### **Familias con becas, tengan en cuenta:**

Si no notifica al supervisor del campamento la ausencia de sus hijos (sin aviso ni asistencia) a los programas programados, se le cobrará la tarifa de inscripción del día correspondiente como penalización.

**Las ausencias repetidas sin previo aviso pueden resultar en la cancelación de las becas y la ayuda financiera.**

## **INDEPENDENCIA DE LOS NIÑOS**

Todos los niños que asistan al campamento de Aspen City deben ser capaces de cuidar de sus propias pertenencias y de su propia persona. Los niños serán responsables de llevar sus propias mochilas y otras pertenencias durante el día. El personal del campamento de Aspen City no podrá ayudar a los niños a cambiarse de ropa (por ejemplo, para nadar), ni a llevarlos de un lado a otro ni a utilizar los baños.

## **RETIRO DE LA INSCRIPCIÓN**

Si los padres desean retirar a su hijo de todos los programas del Aspen City Camp, deben notificarlo al supervisor del campamento por correo electrónico a [citycampdirector@aspen.gov](mailto:citycampdirector@aspen.gov) con al menos 48 horas de anticipación. La cancelación de días se puede realizar en línea con 48 horas de anticipación o enviar un correo electrónico directamente al supervisor del campamento con la notificación del retiro.

# PROCEDIMIENTOS Y SUMINISTROS DIARIOS

## HORARIOS DE CAMPAMENTO

Los horarios del campamento para las actividades diarias estarán disponibles para los campistas al menos con dos semanas de anticipación. El horario está sujeto a cambios dependiendo de las condiciones climáticas y/o situaciones fuera de nuestro control. Los horarios se pueden encontrar en línea en [www.AspenRec.com](http://www.AspenRec.com) bajo el encabezado correspondiente (después de la escuela, campamento de verano o campamento de día completo). Los horarios también se publicarán en el sitio del campamento con al menos 2 semanas de anticipación.

## SUMINISTROS DIARIOS PARA CAMPISTAS

Los padres/tutores deben proporcionar a sus hijos los siguientes suministros para el campamento *todos los días*:

- Comida para llevar
- 2 bocadillos, mínimo
- Mochila
- Botella de agua llena con tapón que se puede cerrar
- Zapatos cerrados
- Ropa adecuada (gorro, chaqueta, botas para la nieve y/o pantalones para la nieve, según lo requiera la temporada)
- Protector solar
- Traje de baño/Toalla—si se indica en el horario

Los niños no podrán comprar nada durante su estancia en el campamento. Deberán traer su propio almuerzo y merienda cada día.

Los niños serán responsables de sus pertenencias. Aspen City Camp y los monitores no se hacen responsables de los objetos perdidos, extraviados o robados. **No se deben traer al campamento objetos que se pierdan fácilmente ni objetos de gran valor sentimental o económico. No se permiten juguetes, dinero, teléfonos móviles ni ningún otro objeto de valor.**

Por favor, consulten el horario diariamente para ver si los campistas necesitan algún artículo adicional cada día.

## PROCEDIMIENTOS DE DEJAR Y RECOGER

Cada mañana y tarde, el padre o tutor del niño registrará su entrada y salida mediante un código QR ePACT. El código QR se puede encontrar una vez que inician sesión en su cuenta ePACT. No se permitirá que los niños salgan con otra persona a menos que la persona esté autorizada y esté incluida en la exención de "Iniciar sesión/Salir" en ePACT.

Los niños de 8 años en adelante pueden firmar su salida para ir a otra actividad extracurricular con el permiso por escrito del padre o tutor. Comuníquese con el supervisor del campamento para organizar dichos arreglos todos los días. El supervisor del campamento debe tener un permiso por escrito del padre/tutor antes de permitirle al niño los privilegios de salida automática.

\* Estas reglas están de acuerdo con las Normas Estatales.

## ENTREGA DE NIÑOS: CAMPAMENTO DE DÍA COMPLETO Y CAMPAMENTO DE VERANO

Los niños pueden ser entregados en cualquier momento entre las 8:00 a. m. y las 9:00 a. m. en el punto de encuentro designado y deben registrar su asistencia a través de ePACT todos los días.

- No se permite la entrega de niños antes de las 8:00 a. m. para el campamento de día completo/verano, ya que no habrá un supervisor disponible.
- Los niños DEBEN ser entregados a tiempo para el campamento de día completo/verano (a más tardar a las 9:00 a. m.), ya que a menudo el grupo tendrá una actividad programada en otro lugar.
- No se aceptarán los niños que lleguen después de las 9:00 a. m. sin previo aviso para el campamento de día completo/verano.

#### *ENTREGA: CLUB EXTRAESCOLAR*

Los niños se dirigirán solos a la cafetería de la Escuela Primaria Aspen entre las 3:15 y las 3:30 p. m. (1:45 a 2:00 p. m. en días de salida temprana) para reunirse con los monitores y deben registrar su asistencia a través de ePACT todos los días.

- Los niños NO pueden ser entregados antes de las 3:15 p. m. para el programa extraescolar (1:45 p. m. en días de salida temprana), ya que no habrá un supervisor disponible.
- Los niños son responsables de llegar al campamento a tiempo una vez que terminen las clases.

#### *RECOGIDA: CAMPAMENTO DE DÍA COMPLETO Y DE VERANO*

Los niños pueden ser recogidos en cualquier momento entre las 4:00 p. m. y las 5:00 p. m. para el campamento de día completo/verano en el lugar de encuentro designado, a menos que se les indique a los padres que llegaremos tarde debido a una actividad. El supervisor del campamento se pondrá en contacto con los padres en caso de que esto ocurra.

- Los niños DEBEN ser recogidos a más tardar a las 5:00 p. m. para el campamento de día completo/verano.

#### *RECOGIDA: CLUB EXTRAESCOLAR*

Los niños pueden ser recogidos en cualquier momento entre las 3:15 y las 5:30 p. m. en el lugar de encuentro designado (1:45 y 5:30 p. m. en días de salida temprana).

\*En los días de salida temprana, es probable que estemos en una excursión corta.

Comuníquese con el supervisor del campamento para coordinar la recogida antes de las 3:30 p. m.

- Los niños DEBEN ser recogidos a más tardar a las 5:30 p. m. para el programa extraescolar y en días de salida temprana.

Si un niño no es recogido antes de las 5:30 p. m. en el programa extraescolar o antes de las 5:00 p. m. en el campamento de verano/día completo, se llamará a los padres/tutores tan pronto como termine el campamento para determinar una hora estimada de llegada.

A las 6:00 p. m. para el programa extraescolar o a las 5:30 p. m. para el campamento de verano/día completo, si no se ha podido contactar a los padres/tutores/contactos de emergencia, el monitor principal de turno llamará a la policía de Aspen y al supervisor del campamento. Es un requisito estatal que informemos a los Servicios Sociales locales si los padres/tutores no recogen al niño.

**\*Nota: Se aplicará un recargo de \$10 en efectivo por cada 5 minutos de retraso en la recogida de los niños por parte de los padres/tutores, que deberá abonarse a los monitores de turno.\***

# **PÓLIZAS Y PROCEDIMIENTOS GENERALES DEL CAMPAMENTO**

Por favor consulte el horario y haga que los campistas usen ropa adecuada para las actividades planificadas diariamente. El campamento diurno de la ciudad de Aspen no es responsable de ningún artículo, dinero o artículos personales que se guarden en el campamento.

## **COMUNICACIONES Y TELÉFONOS**

Solicitamos que todos los niños dejen sus teléfonos, relojes inteligentes, iPads y otros dispositivos electrónicos en casa todos los días. Si un niño trae un dispositivo electrónico al campamento, deberá permanecer guardado en su mochila durante todo el día.

**Cualquier dispositivo que no esté guardado será recogido por el personal y entregado a los padres/tutores al momento de recogerlo.**

**Toda comunicación del campamento a los padres/tutores durante el día la realizará el personal por correo electrónico, ePACT, llamadas o mensajes de texto.**

Si necesita comunicarse con el campamento durante el día, envíe un mensaje de texto o llame al teléfono del campamento: 970-319-4242 para hablar con el supervisor del campamento o el consejero principal del día.

## **FOTOS Y VÍDEOS DE NIÑOS**

El campamento diurno de la ciudad de Aspen prohíbe estrictamente al personal tomar fotografías o videos de los niños dentro de nuestros programas a menos que haya sido aprobado por el supervisor del campamento con fines promocionales y cuente con la aprobación de los padres por escrito. Los consentimientos de fotografía y video para este año se pueden encontrar en ePACT.

Eres más que bienvenido a optar por no recibir fotos y videos promocionales en ePACT y también enviando un correo electrónico al supervisor del campamento.

## **VISUALIZACIÓN DE PELÍCULAS/VÍDEO/TV**

Es práctica del campamento diurno de la ciudad de Aspen seguir las pautas establecidas por la Motion Picture Association. Veremos películas y programas clasificados G y PG únicamente. No se verá televisión en el campamento. Cualquier película que tenga una clasificación diferente requerirá un permiso firmado por los padres/tutores.

## **PÓLIZA DE MASCOTAS**

El campamento diurno de la ciudad de Aspen tiene una póliza de NO MASCOTAS. No se permiten mascotas en ninguna función del campamento en ningún momento. Esto es por la seguridad de nuestros campistas y personal.

Según la ADA, los animales de servicio son animales de trabajo, no mascotas. El trabajo o tarea para la cual un animal de servicio ha sido entrenado debe estar directamente relacionado con la discapacidad de la persona. Los perros u otros animales cuya única función es brindar comodidad o apoyo emocional no califican como animales de servicio según la ADA. Los animales de servicio, por supuesto, siempre son bienvenidos en Aspen City Camp.

Comuníquese con el supervisor del campamento para organizar las adaptaciones necesarias para los animales de servicio.

## **PÓLIZA ALIMENTARIA**

El campamento Aspen City Camp no preparará ni distribuirá comida. Los participantes son responsables de traer una merienda, el almuerzo y una botella de agua llena todos los días. Si algún participante olvida su almuerzo, el personal intentará contactar a los padres o tutores para que lo traigan. Si el campamento tiene que proporcionar el almuerzo, se les cobrará a los padres o tutores \$20.00 en efectivo.

Por razones de seguridad, los niños no podrán compartir comida con nadie que no sean sus hermanos.

## **REQUISITOS DE LICENCIA**

### **PROPORCIÓN NIÑOS/PERSONAL**

De acuerdo con las regulaciones del Departamento de Salud y Servicios Humanos del Estado de Colorado, nuestro campamento tiene capacidad para 110 niños por día. Se mantendrá una proporción de 1:9 (un miembro del personal por cada nueve niños) cuando solo haya un consejero en el personal. Una vez que llega el décimo niño, debe haber un segundo consejero de turno. Una vez que haya 2 consejeros en el sitio, se requiere una proporción de 1:15. Durante las actividades que se realicen dentro y alrededor del agua, se mantendrá una proporción de 1:10, de acuerdo con las regulaciones estatales. Muchas veces, nuestro campamento diurno tiene una proporción de 1:10. El supervisor del campamento es responsable de planificar la proporción de personal. Todos los miembros del personal contados en la proporción tienen una certificación vigente de primeros auxilios/RCP.

### **HIGIENE**

La ley estatal exige que los campistas y el personal se laven las manos con agua y jabón antes y después de todas las comidas, bocadillos y después de usar los baños. Los campistas usarán una toalla desechable o se secarán las manos con secador. Purell y otros desinfectantes solo se utilizarán cuando no haya estaciones de lavado de manos disponibles.

### **LESIONES Y ENFERMEDADES**

Todo el personal del campamento está capacitado en primeros auxilios y RCP. Si su hijo se enferma o se lesioná durante el horario del campamento, nos comunicaremos con usted y le pediremos que venga a recogerlo. Los informes de lesiones se informarán de inmediato.

Todos los niños que tengan fiebre, antibióticos, diarrea o vómitos no deben asistir al campamento durante 24 horas. Los niños que lleguen enfermos al campamento serán enviados a casa. No se otorgarán créditos si un niño es enviado a casa antes de tiempo debido a una enfermedad.

Si en algún momento durante el año su hijo desarrolla una condición médica, notifíquenos para que podamos estar al tanto de la situación. Es posible que deba completar nuestra documentación adicional en este momento.

**Los padres/tutores serán contactados inmediatamente en cualquier caso de enfermedad o lesión.**

## **REQUISITOS GENERALES DE EXCLUSIÓN**

Los niños y el personal deben ser excluidos de la programación cuando tengan ciertos síntomas de enfermedad, incluso si los campistas no pueden participar o los miembros del personal no pueden realizar las funciones requeridas para su puesto.

- Un "niño" significa cualquier niño inscrito en el programa del campamento.
- Un "miembro del personal" o "personal" significa cualquier persona que trabaja o se ofrece como voluntaria para realizar tareas en el campamento.

## **EXCLUYENDO A LOS NIÑOS**

El personal es responsable de observar a los niños al dejarlos y durante todo el día para detectar signos de enfermedad. Si un niño llega a las instalaciones o escuela con signos de enfermedad que requieren exclusión, es posible que no sea aceptado al campamento ese día.

Si un niño desarrolla síntomas de enfermedad que requieren exclusión durante el tiempo de cuidado, se contactará al padre/tutor para que recoja al niño lo antes posible. Al niño se le proporcionará un lugar para descansar separado de los demás niños hasta que llegue el padre/tutor. El niño puede regresar al campamento según los requisitos de Qué tan enfermo es demasiado enfermo, el Guía de enfermedades infecciosas o según las indicaciones de su proveedor de atención médica o profesional de salud pública.

## **EXCLUYENDO AL PERSONAL**

El Supervisor del Campamento es responsable de observar al personal para detectar signos de enfermedad durante todo el día.

Si un miembro del personal no se encuentra lo suficientemente bien para trabajar, se le pedirá que se vaya a casa y podrá regresar según los requisitos de Qué tan enfermo es demasiado enfermo, el Guía de enfermedades infecciosas o según las indicaciones de su proveedor de atención médica o profesional de salud pública.

## **MEDICAMENTOS**

Parte de nuestro personal ha sido certificado en Administración de Medicamentos. No se pueden administrar medicamentos sin el permiso de los padres y las órdenes del médico para cada medicamento recetado.

Los permisos deben renovarse anualmente.

Cualquier niño que requiera medicamentos que deban administrarse o transportarse durante el campamento debe tener documentación archivada y debe hablar con el supervisor del campamento antes de que se permita el medicamento en el campamento. **Esto incluye TODOS los medicamentos de venta libre.**

- **Todos los medicamentos deben conservarse en su envase original, con el nombre del niño, la fecha de nacimiento, el nombre del**

- medicamento, la cantidad de la dosis, la hora de administración, la vía de administración y la fecha de vencimiento claramente legibles.**
- También se debe completar un formulario de Permiso para medicamentos y archivarlo junto con los demás formularios médicos del niño.**

Si se necesita epinefrina (EpiPen) o inhalador de emergencia, pedimos que los padres/tutores nos proporcionen uno para que lo conservemos y lo tratemos como lo hacemos con todos los demás medicamentos.

Los medicamentos de emergencia los llevaremos con nosotros para todas las excursiones.

Los campistas que desean llevar sus medicamentos por sí mismos deben tener un formulario de autotransporte completo archivado antes de que se les permita ingresar al campamento y llevarlos ellos mismos con las instrucciones del médico en un lugar seguro en su mochila. Es posible que le solicitemos a su hijo que demuestre competencia para autoadministrar sus medicamentos antes de que se le permita llevarlos por sí mismo.

Protector solar y repelente de insectos: el estado los considera medicamentos; marque "sí" en el formulario de registro de ePACT Camper Heath si desea que los consejeros apliquen protector solar a sus hijos.

Los campistas que traigan su propio **protector solar y/o repelente de insectos deben tener la botella etiquetada claramente con su nombre y apellido.**

No se compartirá protector solar personal ni repelente de insectos entre los campistas ni el personal.

Comuníquese con el supervisor del campamento si su hijo necesita medicamentos en el campamento.

## **VISITANTES EN EL CAMPAMENTO**

Los visitantes deben registrarse con el personal del campamento a su llegada. Los visitantes deben registrarse en el registro del campamento y presentar una forma de identificación. Los visitantes no pueden sacar a ningún niño a menos que la persona esté autorizada y esté incluida en la exención de "Inicio de sesión/salida" del niño en ePACT y el parent/tutor haya informado al personal antes de la llegada del visitante.

## **PROCEDIMIENTO PARA GARANTIZAR LA UBICACIÓN DE LOS NIÑOS EN TODO MOMENTO**

Aspen City Camp lleva la cuenta de los niños cuando se registran cada día. Esto permitirá al personal identificar el número exacto de niños en cualquier momento dado durante el día. La asistencia formal se tomará dos veces al día y el personal contará a los niños cada media hora y cuando hagan la transición a otra área. Durante las excursiones, se tomará asistencia antes de salir de la escuela, al entrar y salir del autobús o camioneta y cuando los niños regresen a la escuela. Mientras estén en el lugar de la excusión, el personal contará a los niños cada media hora.

## **REGRESO TARDÍO DE LOS CAMPISTAS**

En caso de un retraso no programado que provoque que los campistas regresen al campamento después de las 4:00 p. m., el supervisor del campamento colocará un letrero en la sede del campamento y/o enviará un mensaje a través de ePACT indicando el retraso y la hora estimada de regreso.

## VIAJES AL CAMPO

Aspen City Camp realizará excursiones durante todo el año. Todas las excursiones aparecerán en el calendario del campamento con al menos 2 semanas de anticipación. Si los padres/tutores no están de acuerdo o tienen alguna inquietud con respecto a la excursión, comuníquese con el supervisor del campamento [citycampdirector@aspen.gov](mailto:citycampdirector@aspen.gov) o al 970-319-4242. El supervisor del campamento notificará a los padres/tutores sobre cualquier cambio en las excursiones lo antes posible.

## TRANSPORTE

Aspen City Camp transportará a los niños dentro y alrededor de Aspen y hacia el valle para algunas excursiones. Utilizaremos RFTA (el sistema de autobuses públicos), así como camionetas de la ciudad de Aspen con conductores que hayan completado un curso de capacitación proporcionado por la ciudad. Asegúrese de firmar la renuncia de permiso de transporte en ePACT.

Mientras viajan en camionetas de la ciudad de Aspen, todos los niños usarán cinturones de seguridad y permanecerán sentados en todo momento. En caso de una emergencia en la carretera, otro vehículo de la ciudad transportará a los niños de regreso a los lugares del campamento.

## NADAR

Debido a la naturaleza del campamento, se espera que todos los niños que naden fuera de la sección de profundidad cero de la piscina ARC cumplan con ciertos niveles de competencia para mantener los estándares de seguridad en todo momento. Los niños deben poder moverse de forma independiente en la zona designada de la piscina y comprender la seguridad básica en el agua.

Recomendamos que todos los niños asistan regularmente a clases de natación que cumplan con los estándares de la Cruz Roja Estadounidense si no pueden completar las habilidades requeridas para la zona de natación deseada. Ahora realizamos pruebas de habilidades de natación de acuerdo con las pautas de seguridad en la natación de la Cruz Roja Estadounidense, como se describe a continuación.

Visite nuestro sitio web para obtener más información sobre las lecciones de natación disponibles actualmente en el ARC. [www.aspenrecreation.com/activities/swimming/youth](http://www.aspenrecreation.com/activities/swimming/youth)

- Los salvavidas estarán de guardia en todo momento cuando nademos en el Centro Recreativo de Aspen (ARC) u otra piscina.
- Todos los niños deberán volver a realizar la prueba de natación para obtener su brazalete designado al comienzo de cada temporada.
  - Los niños pueden negarse a realizar la prueba, en cuyo caso recibirán un brazalete rojo y solo se les permitirá nadar en la sección roja de la piscina.
- Los niños pueden solicitar volver a realizar la prueba en cualquier momento; sin embargo, el supervisor del campamento y/o los salvavidas pueden negarse a realizar la prueba debido a problemas de personal, niveles comerciales y/o seguridad.

- **Todos los cambios en los colores de las pulseras quedarán a discreción del Supervisor del Campamento.** Si un salvavidas o supervisor del campamento no está presente para realizar las pruebas de natación, no se permitirá que ningún niño realice la prueba de natación.

## ZONAS Y DEFINICIONES DE HABILIDADES/PULSERAS

- Los niños deben usar su pulsera del color designado en todo momento.
- Los niños permanecerán en sus zonas definidas en todo momento, a menos que estén bajo la supervisión directa y al alcance de un consejero en todo momento.
- Los niños de 6 años en adelante pueden entrar al jacuzzi.
- No se permitirá la entrada de niños a la sala de vapor ni a la sauna en ningún momento.
- **PULSERAS ROJAS**
  - Niños que no cumplan con los requisitos de pulsera amarilla, niños que se nieguen a realizar las pruebas de natación.
  - Permanecerá en la sección de profundidad cero de la piscina familiar (donde están el hongo, los géiseres y la cala), separada del resto de la piscina familiar por la cuerda de la boyo.
  - Solo se permite ingresar al río lento bajo la supervisión directa y dentro del alcance de un consejero en todo momento.
  - No están permitidos en la piscina de entrenamiento en ningún momento, a menos que estén haciendo una prueba de natación con el supervisor del campamento/salvavidas.
- **PULSERAS AMARILLAS**
  - Niños que no cumplan con los requisitos del brazalete Verde y/o se nieguen a realizar la prueba de natación del brazalete Verde
  - Niños que pueden realizar la mitad de la Secuencia de Competencia en el Agua de la Cruz Roja Estadounidense:
    - Las evaluaciones se realizarán de forma independiente y sin interrupciones entre habilidades.
    - Habilidades de secuencia de competencia en el agua de la Cruz Roja Americana:
      - Los niños darán un paso, se deslizarán o saltarán al agua en la mitad de la piscina de entrenamiento.
      - Luego flotarán en el agua o flotarán durante 30 segundos.
      - Luego girarán 180 grados en el agua y orientarán/encontrarán la salida más cercana a ellos.
      - Luego, se nivelarán y nadarán, usando acciones combinadas de brazos y piernas, 12,5 yardas hasta el extremo poco profundo de la piscina.
      - Luego, los niños saldrán de la piscina usando la escalera, las escaleras o el borde de la piscina.
      - Los niños no pueden tocar la pared, el piso o las líneas de la piscina durante la prueba.
  - *Esta prueba es similar a la Evaluación de habilidades de salida de nivel 2 para aprender a nadar de la Cruz Roja Estadounidense.*

- Permanecerá en la sección de profundidad cero de la piscina familiar, junto con la sección de la piscina familiar entre la cuerda de la boyas y la pared del río lento, para no ingresar al área de aterrizaje del tobogán.
  - Solo se permite ingresar al río lento bajo la supervisión directa y dentro del alcance de un consejero en todo momento.
  - No están permitidos en la piscina de entrenamiento en ningún momento, a menos que se realice una prueba de natación con el supervisor del campamento/salvavidas.
- **PULSERAS VERDES**
    - Niños de 6 años o más.
    - Niños que puedan realizar la Secuencia de Competencia en el Agua de la Cruz Roja Americana en su totalidad:
      - Las evaluaciones se realizarán de forma independiente y sin interrupciones entre habilidades.
      - Habilidades de secuencia de competencia en agua de la Cruz Roja Americana:
        - Los niños darán un paso o saltarán al extremo más profundo de la piscina de entrenamiento y se sumergirán completamente debajo de la superficie.
        - Luego se recuperarán en la superficie y flotarán en el agua o flotarán durante 1 minuto.
        - Luego girarán 360 grados en el agua y se orientarán hacia la salida más cercana a ellos.
        - Luego, se nivelarán y nadarán estilo crol y/o estilo espalda elemental 25 yardas hasta el extremo menos profundo.
        - Los niños saldrán de la piscina utilizando el borde de la piscina, no una escalera o escaleras.
      - Los niños no pueden tocar la pared, el piso o las líneas del carril durante la prueba.
      - *Esta prueba es similar a la Evaluación de habilidades de salida de nivel 3 para aprender a nadar de la Cruz Roja Estadounidense.*
      - *Tenga en cuenta: No se acepta que un cachorro reme para recibir una pulsera verde. Los niños DEBEN poder realizar crol de frente y/o brazada de espalda elemental.*
    - Siempre que estos niños cumplan con los requisitos de altura del tobogán, se les permitirá subir al tobogán.
    - Pueden nadar en cualquier sección de la piscina familiar, piscina de entrenamiento o jacuzzi, y en el trampolín.

## PROCEDIMIENTOS DE EMERGENCIA

### PLAN DE EMERGENCIA Y DESASTRES NATURALES

Si ocurre un incidente dentro de las instalaciones del campamento que requiera evacuación, los niños serán trasladados a una distancia segura de la emergencia. Si es necesaria una evacuación inmediata de las instalaciones del campamento, los niños serán trasladados al Centro Recreativo Red Brick. El personal notificará a los padres y les pedirá que muestren una identificación al momento de recogerlos. Se llevarán a cabo simulacros de práctica aleatorios para que los niños y el personal sepan qué hacer en caso de una emergencia. En caso de desastre natural, los niños serán cuidados hasta que los padres puedan recogerlos.

Todos los niños y el personal participarán en simulacros de capacitación. Si hay un niño con necesidades mayores, se proporcionará asistencia adicional según sea necesario.

## **INCLEMENCIAS DEL TIEMPO**

En caso de clima inclemente o excesivamente caluroso, los niños y el personal buscarán refugio dentro de las instalaciones del campamento y participarán en actividades de motricidad gruesa. Si se encuentra en una excursión, el personal y los campistas buscarán refugio en un ambiente seguro adecuado para la supervisión de los campistas hasta que los campistas puedan regresar de manera segura a las instalaciones del campamento.

## **PROCEDIMIENTO DE NIÑO PERDIDO**

El personal de Aspen City Camp siempre garantiza la seguridad de su hijo. Cada día y para cada actividad los consejeros tomarán asistencia. En caso de que un niño se pierda, los consejeros permanecerán en el lugar hasta que se encuentre al niño.

Se notificará a los padres y a la policía si el niño falta por más de 15 minutos.

## **DENUNCIAR ABUSO INFANTILE**

Según lo exige el Departamento de Servicios Sociales del Estado de Colorado, el personal debe leer y firmar una declaración que defina el abuso y negligencia infantil de conformidad con la ley estatal y que describa la responsabilidad personal del miembro del personal de informar todos los incidentes de abuso o negligencia infantil de acuerdo con la ley estatal. Si se sospecha abuso o negligencia, se debe informar de inmediato a Pitkin County Adult & Family Services, 0405 Castle Creek Rd, Aspen, CO (844) 264-5437 o a la policía local.

## **PÓLIZA Y PROCEDIMIENTOS DE DISCIPLINA**

La disciplina es la guía, el estímulo y el apoyo que utilizamos para influir en los niños a medida que aprenden y crecen. Nuestro personal está capacitado para identificar las necesidades sociales, emocionales y de desarrollo de cada niño y trabaja arduamente para lograrlo. Para brindarles a nuestros campistas un entorno seguro y supervisado, debemos cumplir con ciertas pautas y expectativas de comportamiento apropiado. El marco de estas pautas fomentará la responsabilidad, la autodisciplina, el crecimiento y el criterio en nuestros campistas.

Si consideramos que la conducta de su hijo pone en peligro la seguridad de los demás niños o del personal, se notificará a los padres o tutores. Trabajamos en estrecha colaboración con los consejeros de la escuela primaria Aspen y podemos derivar a los niños a ellos, a otro consultor de salud mental o a otro especialista con el permiso de los padres.

Si un niño presenta cualquiera de las siguientes conductas durante el campamento, se contactará de inmediato a los padres o tutores para que vengan a recoger a su hijo:

1. Luchar / lastimar a otros
2. Escupir en otros
3. Decir malas palabras, responder mal o abusar verbalmente de los demás
4. Destrucción o desfiguración de la propiedad.
5. No respetar las reglas del campamento o la autoridad del personal del campamento

Cualquier niño que participe en las conductas mencionadas anteriormente deberá completar un Plan de Mejor Conducta con el Supervisor del Campamento, que luego será revisado y firmado con sus padres antes de que se le permita regresar al campamento.

Si el comportamiento persiste después de que se haya creado un Plan de Mejor Comportamiento y determinamos que el niño es un peligro para sí mismo o para otros niños, los padres/tutores y el Supervisor del Campamento se reunirán para determinar otras posibles vías para que el niño tenga éxito. Esto puede implicar que optemos por suspender a su hijo por un período de tiempo predeterminado acordado, derivarlo a un consultor de salud mental u otro especialista y analizar si somos el mejor programa para cuidar a su hijo. La eliminación de su hijo de nuestro programa sería nuestro último recurso.

Alentamos a los padres/tutores a que se comuniquen con el supervisor y el personal del campamento lo más a menudo posible si tienen inquietudes, hacen preguntas o simplemente preguntan sobre el día de su hijo.

## **COMENTARIOS, INQUIETUDES, O QUEJAS**

Aspen City Camp está inscrito en un programa de cuidado infantil autorizado por el Departamento de Servicios Humanos de Colorado. La licencia indica que el programa ha cumplido con los estándares requeridos para el funcionamiento de una instalación de cuidado infantil.

Queremos saber de usted si tiene preguntas o inquietudes sobre el cuidado de su hijo. Haremos todo lo posible para resolver cualquier problema o inquietud que tenga sobre el programa, pero si el problema no se puede resolver cómodamente con el supervisor del campamento o el gerente de recreación, es posible que desee presentar una queja ante el Departamento de Servicios Humanos de Colorado.

Las quejas sobre sospechas de violaciones de licencias deben comunicarse a:

Colorado Department of Human Services, Division of Child Care  
1575 Sherman Street, Denver, CO 80203-1714  
303-866-5958

Las quejas relacionadas con el programa real deben informarse al Supervisor del campamento o al Gerente de recreación:

Supervisora de campamento:  
Lyndsey Jackson  
970-319-4242  
[lyndsey.jackson@aspen.gov](mailto:lyndsey.jackson@aspen.gov)

Gerente de Operaciones:  
Jay Slater  
970-404-9997  
[jay.slater@aspen.gov](mailto:jay.slater@aspen.gov)